

Adversarii in confutatione miras tra-
goedias agunt de desolatione templorum,
quod videlicet stent inornatae arae sine
candelis, sine statuis¹. Has nugas iudi-
cant esse ornatum ecclesiarum. Longe
5 aliam desolationem significat Daniel, vi-
delicet ignorationem evangelii. Nam po-
pulus obrutus multitudinem et varietate
traditionum atque opinionum nullo modo
10 potuit complecti summam doctrinae
christianae. Quis enim unquam de po-
enitentie intellexit doctrinam de poenitentia,
quam adversarii tradiderunt? Et hic prae-
cipuus locus est doctrinae christianae.

15 Unterdrückung des Evangelii. Denn bei den
von Menschenfäzungen, dadurch die Gewissen von Christo auf eigene Werk und Vertrauen
geführt werden; so ist gewiß, daß unterm Pabsttum die Predigt von der Buß oder
de poenitentia, wie die Widersacher davon gelehret, niemand verstanden hat, und das
20 ist doch das nötigste Stück der ganzen christlichen Lehre.

Vexabantur conscientiae enumeratione
delictorum et satisfactionibus. De fide,
qua gratis consequimur remissionem
peccatorum, nulla prorsus fiebat ab ad-
25 versariis mentio. De exercitiis fidei luc-
tantis cum desperatione, de gratuita re-
missione peccatorum propter Christum
omnes libri, omnes conciones adver-
sarium mutae erant. Ad haec accessit
30 horribilis profanatio missarum et alii
multi impii cultus in templis. Haec est
desolatio, quam Daniel describit.

35 Econtra Dei beneficio apud nos servi-
unt ministerio verbi sacerdotes, docent
evangelium de beneficiis Christi, osten-
dunt remissionem peccatorum gratis con-
tingere propter Christum. Haec doctrina
affert firmam consolationem conscien-
tiis. Additur et doctrina bonorum ope-
rum, quae Deus praecipit. Dicitur de
45 dignitate atque usu sacramentorum.

Die Widersacher ziehen den Daniel an, 44
der da sagt: „Es werden Greuel und Ver-
wüstung in der Kirchen stehen“, und deuten
dieses auf unsere Kirchen, derhalben daß die
Altar nicht bedeckt sein, nicht Lichter dar- 45
in brennen und dergleichen. Wiewohl es
nicht wahr ist, daß wir solche äußerliche
Ornament alle weg tun, dennoch, so es
schon also wäre, redet Daniel nicht von sol-
chen Dingen, die gar äußerlich sind und zur
christlichen Kirchen nicht gehören, sondern 46
meinet viel ein andere greulichere Ver-
wüstung, welche im Pabsttum stark gehet,
nämlich von Verwüstung des nötigsten größ-
ten Gottesdiensts, des Predigamts und

Die Widersacher haben die arme Gewis-
sen gequälet und geplaget mit Sunden er-
zählen; vom Glauben an Christum, dadurch
man erlangt Vergebung der Sunde, von dem
rechten Kampf und Anfechtung, welche sind
übung des Glaubens, haben sie gar nichts
recht gelehret, dadurch die Gewissen hätten
mühen Trost haben. Alle ihre Bücher, alle
ihre Predigt sind in dem Stücke als nütze 47
gewesen als nichts, und haben dazu unfäg-
lichen Schaden getan. Darüber ist bei den
Widersachern der schreckliche, greuliche Miß-
brauch der Messe, desgleichen kaum je auf
Erden gewest, und sonst unzählig viel un-
christliche, närrische Gottesdienst. Das ist
die rechte Verwüstung, davon Daniel sagt.

Daagegen in unsern Kirchen warten die 48 NB
Priester recht ihres Amts, lehren und pre-
digen das Evangelium, predigen Christum,
daß wir nicht um unser Werke willen, son-
dern um Christus willen Vergebung der
Sunde und ein gnädigen Gott haben. Diese
Lehre gibt den Herzen ein rechten, gewissen,
beständigen Trost. Auch so lehren sie die
zehn Gebot und von rechtschaffnen guten
Werken, welche Gott geboten hat, darüber
auch von rechtem christlichen Brauch der hei-
ligen Sakrament.

Detorquent ad missam et verba Malachiae: Ab ortu solis usque ad occasum
50 magnum est nomen meum inter gentes, et in omni loco incensum ponitur nomini
meo, et offeretur oblatio mundo, quia magnum est nomen meum inter gentes, dixit
Deus Sebaoth. Similes figurae reperiuntur et apud alios prophetas, qui cum de
evangelio loquuntur, verbis legis uti solent, et recte significant non alium externum
cultum, sed spiritualem. Nam epistola ad Ebraeos docet, nullum sacrificium post
55 Christi mortem praeterea necessarium esse pro peccato. Ideo Petrus docet nos
sacerdotium sanctum esse ad offerendas spirituales hostias. Sic igitur accipiendus

¹ f. o. S. 360 Anm. 2.

49 Quodsi iuge sacrificium esset usus sacramenti, tamen nos magis retineremus quam adversarii, quia apud illos sacerdotes mercede conducti utuntur sacramento. Apud nos crebrior et religiosior usus est. Nam populus utitur, sed prius institutus atque exploratus. Docentur enim homines de vero usu sacramenti, quod ad hoc institutum sit, ut sit sigillum et testimonium gratitae remissionis peccatorum, ideoque debeat pavidas conscientias admonere, ut vere statuunt et credant, sibi gratis remitti peccata. Cum igitur et praedicationem evangelii et legitimum usum sacramentorum retineamus, manet apud nos iuge sacrificium.

M 260 50 Et, si de externa specie dicendum
W 256 est, frequentia in templis apud nos maior est, quam apud adversarios. Tenentur enim auditoria utilibus et perspicuis concionibus. Verum adversariorum doctrinam nunquam neque populus neque doctores intellexerunt. Et verus ornatus est ecclesiarum doctrina pia, utilis et perspicua, usus pius sacramentorum, oratio ardens et similia. Candelae, vasa aurea et similes ornatus decent, sed non sunt proprius ornatus ecclesiae. Quodsi adversarii in talibus rebus collocant cultus, non in praedicatione evangelii, in fide, in certaminibus fidei, sunt in istis numerandi, quos Daniel describit colere Deum suum auro et argento.

52 Allegant et ex epistola ad Ebraeos:
Hebr. 5, 1. Omnis pontifex ex hominibus assumptus pro hominibus constituitur in his, quae sunt ad Deum, ut offerat dona et sacrificia pro peccatis. Hinc ratiocinantur, cum in novo testamento sint pontifices

Und wenn ja das Abendmahl oder die Messe sollt das tägliche Opfer genennet werden, so möchte billiger die Messe bei uns also heißen. Denn bei ihnen halten ihre Pfaffen das mehrer Teil alle um ihre Präbenden und um Gelds willen Messe. In unsern Kirchen wird der heiligen Sakrament also nicht mißbraucht. Denn da wird niemand mit Geld dazu getrieben, sondern man läßt die Gewissen sich prüfen, Trost da zu suchen, dazu werden die Leute unterrichtet von rechtem christlichen Brauch des Sakraments daß es nämlich dazu einaesetzt ist, daß es sei ein Siegel und gewiß Zeichen der Vergebung der Sunde, dadurch die Herzen erinnert und der Glaube gestärkt wird, daß sie gewiß gläuben, daß ihnen die Sunde vergeben sind. So wir nu die Predigt des Evangelii und den rechten Brauch des Sakraments bei uns behalten, so haben wir ohne Zweifel das tägliche Opfer.

Und wenn man gleich von äußerlichem Wohlstehen sagen sollt, so sind unser Kirchen besser gezieret, denn des Gegenteils. Denn der rechte äußerliche Kirchenschmuck ist auch rechte Predigt, rechter Brauch der Sakrament, und daß das Volk mit Ernst dazu gewöhnet sei und mit Fleiß und züchtig zusammen komme, lerne und bete. Diemeil man nu durch Gottes Gnade in unsern Kirchen christlich und heilsam Ding lehret von Trost in allem Unsechten, bleiben die Leute aern bei guter Predigt. Denn es ist kein Ding, das die Leute mehr bei der Kirchen behält, denn die gute Predigt. Aber unser Widersacher predigen ihre Leute aus der Kirchen; denn sie lehren nichts von den nötigsten Stücken christlicher Lehre, sagen Heiligenlegend und andere Fabeln. Über das, wo unser Widersacher ihre Kerzen, Altartücher, Bilder und dergleichen Zier für nötige Stük und damit Gottesdienst anrichten, sind sie des Antichrists Gefinde, davon Daniel sagt, daß sie ihren Gott ehren mit Silber, Gold und dergleichen Schmuß.

Auch so ziehen sie an aus der Epistel zu den Ebräern am 5. Kapitel. „Ein irdlicher Hoherpriester, der aus den Menschen genommen wird, der wird gesetzt für die Menschen gegen Gott, auf daß er opfere Gaben und Opfer für die Sunde.“ Da schließen sie: nach-

est locus Malachiae, ut incensum et oblatio intelligantur non de sola cerimonia, sed de praedicatione, fide et gratiarum actione. Sine hac cerimonia ipsa non est sacrificium ex opere operato, ut loquuntur, sicut ad Ebraeos etiam scriptum est: Per ipsum offerimus hostiam laudis semper Deo, hoc est fructum laborum contentium nomini eius. Ac verba ipsa Malachiae indicant, non esse solam ceremoniam intelligendam, quia incensum non est typus proprie coenam Domini significans, sed orationem significat. Item additur: Magnum est nomen meum inter gentes. Id ad praedicationem pertinet, qua nomen Dei late spargitur et innotescit. Et discunt homines nosse Deum, timere Deum, et credere Deo.

et sacerdotes, sequitur, quod sit et sacrificium aliquod pro peccatis. Hic locus vel maxime movet indoctos, praesertim cum illa pompa sacerdotii et sacrificiorum veteris testamenti offunditur oculis. Haec similitudo decipit imperitos, ut iudicent oportere ad eundem modum apud nos existere aliquod ceremoniale sacrificium, applicandum pro peccatis aliorum, sicut in veteri testamento. Neque aliud est ille cultus missarum et reliqua politia papae, quam levitica politia male intellecta¹.

15 Gottesdienst ist nirgend herkommen, denn daß sie haben wollen den Mosis Ceremonien nachfolgen und haben es nicht verstanden, daß das neue Testament mit andern Sachen umgehet und daß solche äußerliche Ceremonien, ob man sie zu Kinderzucht braucht, sollen ihr Maß haben.

Et cum sententia nostra habeat praecipua testimonia in epistola ad Ebraeos, tamen adversarii locos ex illa epistola truncatos contra nos detorquent, ut in hoc ipso loco, ubi dicitur, pontificem constitui, ut offerat sacrificia pro peccatis. Scriptura ipsa statim attexit Christum pontificem. Verba praecedentia de levitico sacerdotio loquuntur et significant leviticum pontificatum fuisse imaginem pontificatus Christi. Nam sacrificia levitica pro peccatis non merebantur remissionem peccatorum coram Deo, tantum erant imago sacrificii Christi, quod unum futurum erat propitiatorium sacrificium, ut supra diximus. Itaque epistola magna ex parte consumitur in hoc loco, quod vetus pontificatus et vetera sacrificia non fuerint ad hoc instituta, ut mererentur remissionem peccatorum coram Deo seu reconciliationem, sed tantum ad significandum futurum sacrificium unius Christi. Oportuit enim sanctos in veteri testamento iustificari fide ex promissione remissionis peccatorum donandae propter Christum, sicut et sancti in novo testamento iustificantur. Omnes sanctos ab initio mundi sentire oportuit, hostiam et satisfactionem fore pro peccato Christum, qui promissus erat, sicut Esaias docet cap. 53.:

Ad hunc modum veteres etiam exponunt hunc locum Malachiae. Sic enim inquit Tertullianus: In omni loco sacrificium nomini meo offeretur, et sacrificium mundum, scilicet simplex oratio de conscientia pura. Et Hieronymus: Regula scripturarum est, ubi manifestissima prophetia de futuris textitur, per incertas allegorias non extenuare, quae scripta sunt. Qui offerunt caecum et claudum, sciant carnalibus victimis spirituales successuras, et nequaquam taurorum hircorumque sanguinem,

¹) quam — intellecta] quam *ζαλοζυγία* (Eifersucht) leviticae politiae male intellectae.
Seit Ed. 1871. 8°.

dem im neuen Testament Bischöfe sein und Priester, so folget, daß auch ein Opfer müsse sein für die Sunde. Dieses nu möcht am meisten die Ungelehrte und Unerfahrene bewegen, sonderlich wenn sie ansehen das herrliche Gepränge im Tempel und Kirchen, item die Kleidung Aarons, da im alten Testament auch viel Schmutz vom Gold, Silber und Purpur gewesen, denken sie, es müsse im neuen Testament gleich also ein Gottesdienst, solche Ceremonien und Opfer sein, da man für anderer Leute Sunde opfere, wie im alten Testament. Denn der ganze Mißbrauch der Messen und päpstlich

Und wiewohl unsere Sache sonderlich wohl gegründet ist in der Epistel zu den Ebräern, so ziehen doch die Widersacher aus derselbigen Epistel etliche Sprüche verstümpelt an, als eben an dem obangezeigten Ort, da der Text sagt: „Ein irdlicher Hoherpriester 2c. wird gesetzt zu opfern 2c.“ Der Text führet das bald auf Christum. Die Wort, so fürher gehen, reden vom levitischen Priestertum¹ und sagen, das levitische Priestertum sei eine Deutung des Priestertums Christi. Denn die levitischen Opfer für die Sunde, die verdienten nicht Vergebung der Sunde für Gott, sondern waren allein ein Bild Christi, welcher war das rechte einige, wahre Opfer für die Sunde, wie ich oben gesagt habe. Und gar nahe die ganze Epistel zu den Ebräern handelt das mehr Teil davon, daß das levitische Priestertum und die Opfer im Gesetz dazu nit eingesetzt, daß man Vergebung der Sunde oder Versöhnung für Gott damit verdienen solle, sondern allein zu bedeuten das künftige rechte Opfer, Christum. Denn die Patriarchen und Heiligen im alten Testament sind auch gerecht worden und Gott versühnet durch den Glauben an die Verheißung von dem künftigen Christo, durch welchen Heil und Gnade verheißten ward, gleichwie wir im neuen Testament durch den Glauben an Christum, der da offenbart ist, Gnad erlangen. Denn

W 257
Hebr. 5. 5 f.
10.
M 261

55

NR

Jes. 53, 10.

Cum posuerit animam suam hostiam pro peccato etc.

alle Gläubigen von Unbeginn haben geglaubt, daß ein Opfer und Bezahlung für die Sunde geschehen würde, nämlich Christus, welcher künftig und verheißten war, wie Eſaia am 53. sagt: „Wenn er seine Seel 5 wird geben ein Schuldopfer für die Sunde 2c.“

56 Cum igitur in veteri testamento sacrificia non mererentur reconciliationem nisi similitudine quadam, (merebantur enim reconciliationem politicam,) sed significarent venturum sacrificium: sequitur unicum esse sacrificium Christi, applicatum pro aliorum peccatis. Nullum igitur reliquum est in novo testamento sacrificium applicandum pro peccatis aliorum praeter unum Christi sacrificium in cruce.

So nu im alten Testament durch die Opfer niemand hat erlangt Vergebung der Sunde, denn allein sie haben bedeut das einige Opfer Christi: so folget, daß allein ein eini- 10 ges Opfer ist, nämlich Christus, welcher für aller Welt Sunde bezahlt und gnug getan hat. Derhalben ist im neuen Testament fürder auch kein ander Opfer zu machen, da durch die Sunde bezahlt werden, denn al- 15 lein der einige Tod Christi, so am Kreuz einmal geopfert ist.

57 Tota via errant, qui fingunt sacrificia levitica coram Deo meruisse remissionem peccatorum, et hoc exemplo sacrificia applicanda pro aliis in novo testamento requirunt praeter mortem Christi. Haec imaginatio simpliciter obruit meritum passionis 20 Christi et iustitiam fidei, et corrumpit veteris et novi testamenti doctrinam, et pro Christo alios mediatores et propitiatores nobis efficit pontifices et sacrificulos, qui cotidie vendunt operam suam in templis.